

HISTOIRES
—
NATURELLES

纪

自

事

然

JULES
RENAUD

LUIGI
SERAFINI

塞拉菲尼
插图版

[法] 儒勒·列那尔
——著

魏巍——译

[意] 鹿易吉·塞拉菲尼
——绘

北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

纪

JULES
RENARD

自

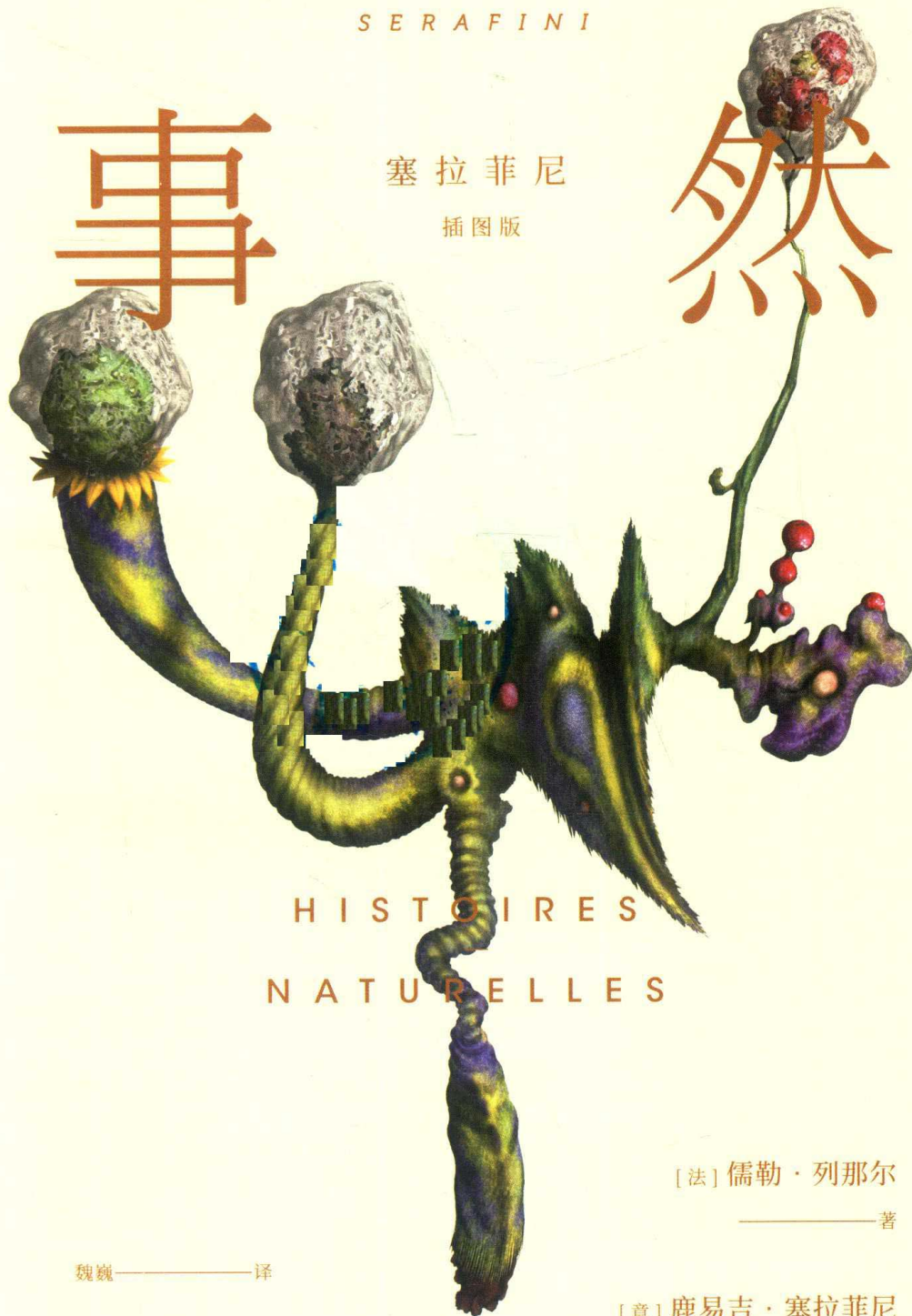
LUIGI
SERAFINI

事

塞拉菲尼

插图版

然



HISTOIRES
NATURELLES

[法] 儒勒·列那尔

——著

魏巍——译

[意] 鹿易吉·塞拉菲尼

——绘

北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

自然纪事：塞拉菲尼插图版

[法] 儒勒·列那尔 著

[意] 鹿易吉·塞拉菲尼 绘

魏巍 译

图书在版编目 (CIP) 数据

自然纪事：塞拉菲尼插图版 / (法) 儒勒·列那尔著；(意) 鹿易吉·塞拉菲尼绘；魏巍译. — 北京：北京联合出版公司，2018.11
ISBN 978-7-5596-2462-8

I. ①自… II. ①儒… ②鹿… ③魏… III. ①散文集—法国—近代 IV. ① I565.64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 207977 号

HISTOIRES NATURELLES

text by Jules Renard

illustrations by Luigi Serafini

Illustration Copyright © Luigi Serafini

The Simplified Chinese edition is published in arrangement through Niu Niu Culture.

Simplified Chinese edition copyright © 2018 by United Sky (Beijing) New Media Co., Ltd.

All rights reserved.

选题策划 联合天际
责任编辑 咎亚会 夏应鹏
校 译 金佳音
特约编辑 好同学 桂 桂
美术编辑 程 阁
装帧设计 汐 和

未
UnRead
—
文艺家

出 版 北京联合出版公司
北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088
发 行 北京联合天畅文化传播公司
印 刷 北京东方宝隆印刷有限公司
经 销 新华书店
字 数 114 千字
开 本 710 毫米 × 1000 毫米 1/16 14.25 印张
版 次 2018 年 11 月第 1 版 2018 年 11 月第 1 次印刷
I S B N 978-7-5596-2462-8
定 价 88.00 元



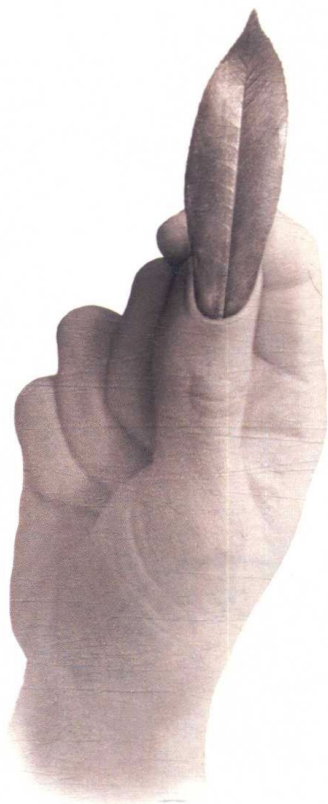
关注未读好书



未读 CLUB
会员服务平台

本书若有质量问题，请与本公司图书销售中心联系调换
电话：(010) 5243 5752 (010) 6424 3832

未经许可，不得以任何方式
复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有。侵权必究



致逃跑者达芙妮，
月桂是她的化身，
也是厨师和诗人们荣誉的象征。

— L.S.



目 录

003

LE CHASSEUR D'IMAGES

形象的捕捉者

母鸡

LA POULE

005

009

COQS

公鸡

鸭子

CANARDS

013

017

DINDES

雌火鸡

珍珠鸡

LA PINTADE

019

021

L'OIE

鹅

鸽群

LES PIGEONS

023

027

LE PAON

孔雀

天鹅

LE CYGNE

029

033

LE CHIEN

狗

两只狗

LES CHIENS

035

039

DÉDÈCHE EST MORT

黛德施死了

猫

LE CHAT

045



047

LA VACHE

母牛

布露奈特之死

LA MORT DE BRUNETTE

049

055

LE BŒUF

牛

公牛

LE TAUREAU

057

061

LES MOUCHES D'EAU

水蝇

母马

LA JUMENT

063

065

LE CHEVAL

马

驴

L'ÂNE

067

069

LE COCHON

猪

猪和珍珠

LE COCHON ET LES PERLES

071

073

LES MOUTONS

绵羊

母山羊

LA CHÈVRE

077

079

LE BOUC

公山羊

家兔

LES LAPINS

081

083

LE LIÈVRE

野兔

蜥蜴

LE LÉZARD

087

089

LE LÉZARD VERT

绿蜥蜴

游蛇

LA COULEUVRE

091

093

LA BELETTE

鼯鼠

刺猬

LE HÉRISSEON

095

097

LE SERPENT

蛇

蠕虫

LE VER

099

101

LES GRENOUILLES

青蛙

蟾蜍

LE CRAPAUD

103



105

LA SAUTERELLE

蚱蜢

蟋蟀

LE GRILLON

107

109

LE CAFARD

蟑螂

萤火虫

LE VER LUISANT

111

113

L'ARAIGNÉE

蜘蛛

金龟子

LE HANNETON

115

117

LES FOURMIS

蚂蚁

蚂蚁和小山鹑

LA FOURMI ET LE PERDREAU

119

121

L'ESCARGOT

蜗牛

毛毛虫

LA CHENILLE

123

125

LA PUCE

跳蚤

蝴蝶

LE PAPILLON

127

129

LA GUÊPE

胡蜂

蜻蜓

LA DEMOISELLE

131



133

L'ÉCUREUIL

松鼠

老鼠

LA SOURIS

135

137

SINGES

猴子

麋鹿

LE CERF

139

141

LE GOUJON

鲈鱼

白斑狗鱼

LE BROCHET

143

145

LA BALEINE

鲸鱼

鱼

POISSONS

147

153

AU JARDIN

园子里

虞美人

LES COQUELICOTS

155

157

LA VIGNE

葡萄园

蝙蝠

CHAUVES-SOURIS

159



161

LA CAGE AUX OISEAUX

鸟笼

金丝雀

LE SERIN

163

167

LE PINSON

燕雀

金翅雀的窝

LE NID DE CHARDONNERETS

169

171

LE LORIOT

黄鹂

麻雀

LE MOINEAU

173

175

LES HIRONDELLES

燕子

喜鹊

LA PIE

179

181

MERLE!

乌鸫!

鹦鹉

LE PERROQUET

183

185

L'ALOUETTE

云雀

翠鸟

LE MARTIN-PÊCHEUR

187

189

L'ÉPERVIER

雀鹰

鹌鹑

LA BERGERONNETTE

191

193

LE GEAI

松鸦

乌鸦

LE CORBEAU

195

197

LES PERDRIX

山鹑

丘鹑

LA BÉCASSE

205

209

UNE FAMILLE D'ARBRES

树木之家

休猎

FERMETURE DE LA CHASSE

211



213

NOUVELLE LUNE

附录 新月

后记

纤细的叶子，宽阔的路

215







形象的捕捉者

Le chasseur d'images

他一大早便起身，待到头脑清醒，身心轻灵宛如夏日的薄衫，才走出门去。他行囊空空，什么干粮都没带，准备一路贪婪畅饮那新鲜的空气，那是有益身心的气息。他把猎枪留在了家里，只想睁开眼睛，欣赏美景。对他而言，双眼好似一张网，大千世界的美好景象纷纷跃入其中。

首先映入眼帘的是一条路。光滑的小石子犹如路的骨骼，而一道道车辙又好似爆裂的经脉。道路两旁的篱笆里种着黑莓和桑树，枝繁叶茂，缀满了鲜嫩的果实。

随后，他又看见一条小河。河道蜿蜒，河水泛着耀眼的白光。小河在柳树的温柔爱抚下沉沉地睡着。一条鱼儿翻了个身，露出白白的肚皮，河面上顿时波光粼粼，仿佛有人往河里扔了一枚银币。细雨刚刚落入水中，河面上便泛起层层波纹，让人顿生凉意。

起伏的麦浪翻涌跌宕，青嫩的首蓿令人垂涎，碧绿的草地绵延到溪边。偶有百灵鸟或金翅雀飞过，田间美景妙不可言。

接着，他又走进了树林。哦，那是从未有过的体验，竟是如此美妙。树木芳香四溢，他很快便沉醉其中，但也没有错过任何一声低沉的喧闹。他的神经与叶脉紧紧相连，只为能读懂树木的情感，与它们心灵相通。

然而，没过多久，他浑身发抖，甚至有些不适。或许是由于感受过多而激动不已、痛苦不堪，心生恐惧。遂赶紧离开了树林，远远地跟随着乡下的翻砂工，一路走回村庄。

他在村外驻足片刻。睁开眼睛时，夕阳西下，地平线浸染在夕阳的余晖中，仿佛正要脱去那金光闪闪的衣裳。天边云彩无章无度地四处飘荡。

他终于回到家里，脑中都是这一天中所收获的画面。熄了灯，却久久不能入睡，满心欢喜地细数着那些美景。

一幅接一幅的画面，温顺地走进记忆中，让人浮想联翩，此起彼伏、稠迭连绵、金光闪闪，仿佛一群整个白天都被追赶得四散分离的山鹑，只有到夜晚才远离了危险，躲在田间深处，啁啾鸣唱，相互问候，彼此回应。

母鸡

La poule

门刚一打开，母鸡即两脚并拢，从鸡窝里一跃而出。

她普通平凡，长相一般，也从未下过金蛋。

阳光洒满庭院，照得母鸡头晕眼花。她踱了几步，每一步都走得犹疑不定、优柔寡断。

她先看到了那堆灰，每天早上，她都要在那儿嬉戏玩耍。

她在灰堆上打滚儿，粘得浑身是土，然后猛地抖动起翅膀，羽毛蓬起来，显得鼓鼓囊囊的。她的翅膀用力地扑扇，把晚上爬到身上的跳蚤也抖落下来。

接着，她又到盘子那儿去喝水。自从上次那场大雨过后，盘子里的水一直满着。

她只是喝水。

喝水的时候，她稳稳地站在盘子边缘，一小口、一小口地把水啜到嘴里，然后再仰起脖子，慢慢悠悠地咽下去。

接着，她又四下里寻找食物。

柔嫩的青草是她的果腹之物，昆虫和遗落的粮食也是她的美

味佳肴。

她左啄啄，右叨叨，乐此不疲，不知厌倦。

偶尔，她也会略停下来，小憩片刻。

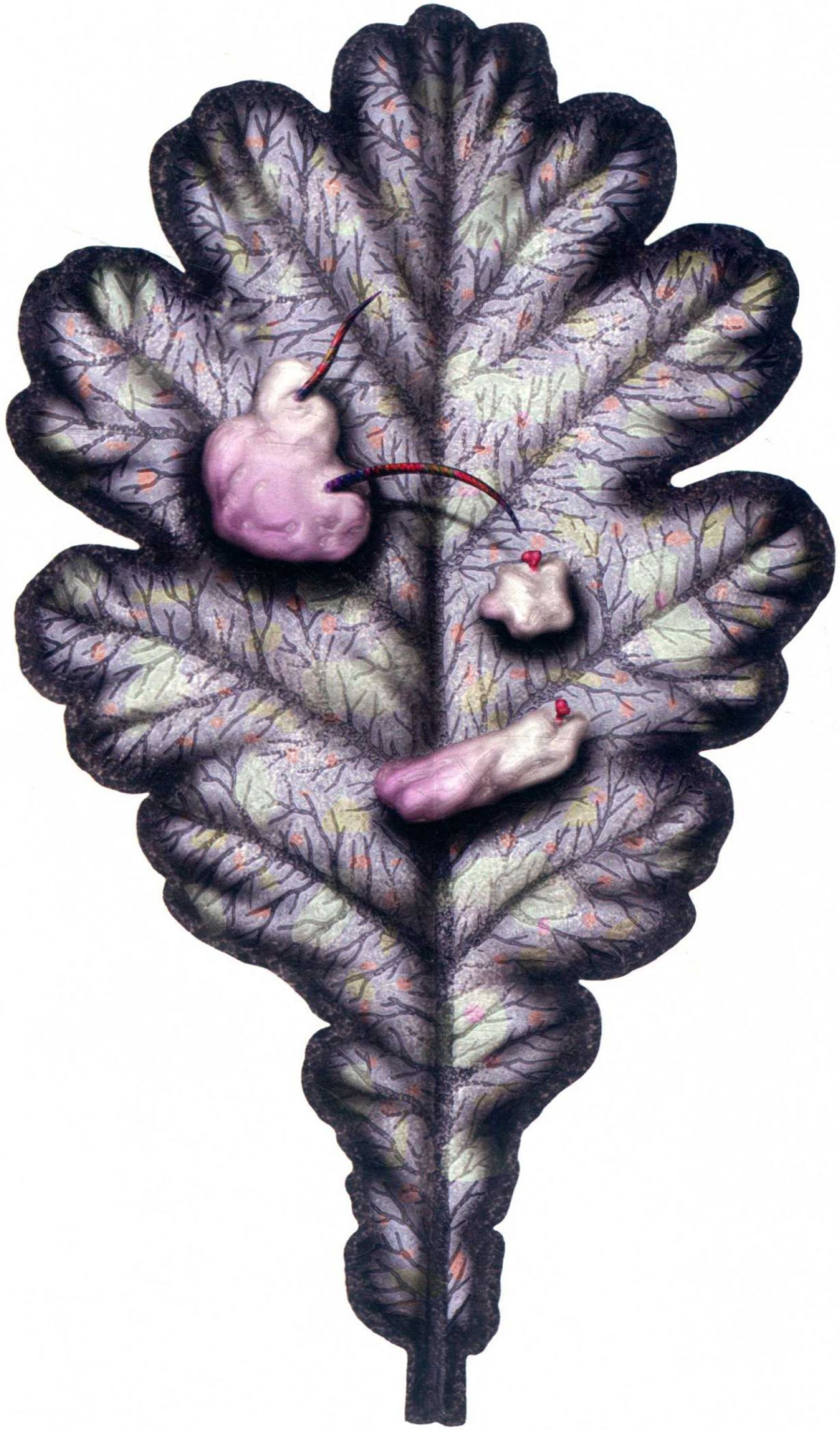
她头上戴着一顶弗吉尼亚软帽，双目炯炯有神，嗦囊鼓鼓溜溜。她昂首挺胸，一会儿侧过左耳，一会儿又侧过右耳，仔细聆听着周围的声音。

待到确信没什么新鲜事儿了，她又重新四下里寻寻觅觅起来。

忽地，她又好似中风发作，动作僵硬，步履维艰。先抬起爪子，分开指头，而后再小心翼翼地放到地上。

这一切，都悄无声息。

如此谨小慎微，轻手轻脚，宛若赤足而行。



QUERCUS ALBULEPTA

白时橡木

007